

P-33



איסטורייה די טורקיא

פּוּר

בכור שבתי ז' קוהל

معارف نظارت جليله سنك ۲۳ شوال ۳۱۵ و ۵ مارت

۳۱۴ تاريخي و ۲۹ نومرولي و خصتنامه سيپه

طبع اولنمشادر

אידיטור

אהרון צרפתי

5660

קונסטאנטינופלה

אימפ' א. נומיקאטיליקס זומבולו חאן נו" 24

285
וי

285
3190

68

J.G. 825

RS-B.2



איסטורייה

די

טורקיא

פור

בכור שבתי ז' קוהל

معارف نظارت جليله سنك ۲۳ شوال ۳۱۵ و ۵ مارت
 ۳۱۴ تاريخي و ۳۹ نومرو لي رخصتنامه سيلاه
 طبع اولنمشدر

חידטור

אהרון צרפתי

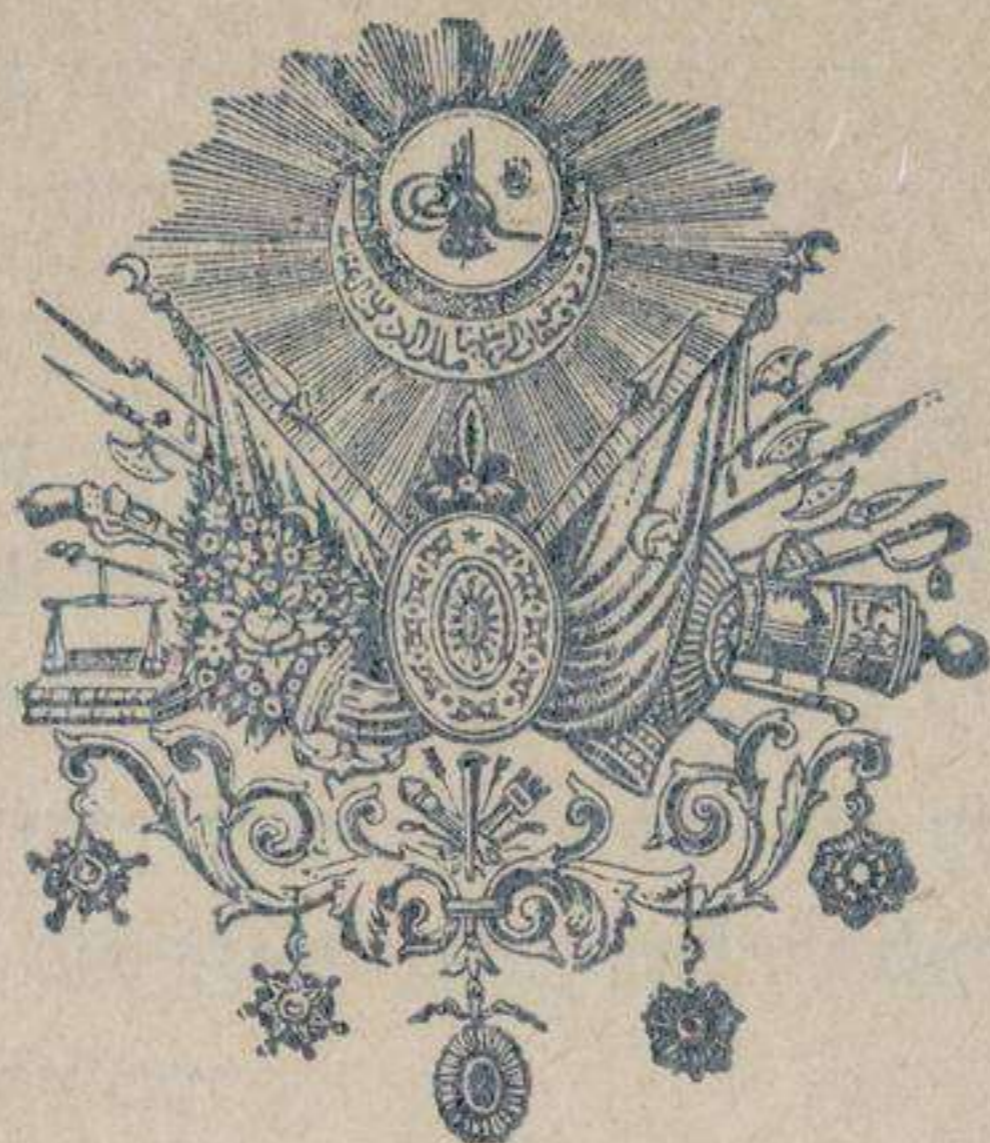
5660

קונסטאנטינופלה



חימפ' א. נומיקמחטיליס זומזולו חאן נו" 24

33



איסטורייה די טורקיא



קירילוס אירמאנוס .

צאמוס אה איסטודייאר לה איסטורייה אוטו-
מאנה, קירי דיזיר לה איסטורייה גלוריוזה די לה
טורקיא .

נירה די גואלראר אין איל טינו טודוס לוס
אקונטיסימיינטוס קי ליו צוס צו אה ראקונ-
טאל ; אי דימאס לוס נומבריק די לוס פאדיצא-
חיס , לוס קואלוס מיריסין סיר לוס דינגראסיא-
דוס די לוס אוקמאנליס. פורקי קאלה אוטו
די איליוס אגונטו אונה פאזינה גלוריוזה
אלה איסטורייה .

איניל סייקלו פריזינטי, סייקלו די לוז אי די
פרוגריקו איס קו מאסיסטאל אינפיריאל איל
סולטאן גאוי אבדול חמיד האן ב", נואיסטרו
מאנייחנימו כוֹזִירֶאנו, דיניו דיסינדיינטי די אינ
קולטאן חוסמאן קי סי טופה חלה קאזִיסירא
דיל אינפירייו חוטומאנו.

איל עיריכי די סיר לייחמאלו אינ פאלרי פי-
אלוזו דיל פואיִצלו פור אינ קויילאלו חניקטוזו קי
איל נוס חמוסטרה.

קו מאס גראנדי דיזיחו איס די ציחירנוס
אינכטרואלדוס, איס פור איקטו קי אינ איזו לה
אינכטרוקסיון גראטואיטה פור טולוס. אינ איזו
פינדאר מונגאס איקקולאס פרינארריאס, סיגונ-
דאריאס אי קופיריוראס אין טולו קו צאקטי
אינפירייו. לה אינדוכעריאה, אינ קומירקיו,
טולו סי דיקצילופו קון חונה פריקטיס מארא-
ציחוזא.

איל איזיין פובליקו טאונזיין פואי אינ חונזי-
טו די קוס קויילאלוס. סו מאאימאד" איזו
פראגואר חוספיטאלים אין טולאס לאס קי-
דאלים אינפורטאנטיס די נואיסטרו פאליס;
אלייה חורדינו אה קי לאס סינדאלים סיאן
טינילדאס אין חון איסטאלו די לינפיזה סין איג-
זינפייו.

Inches 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20

Centimetres

Colour Chart #13

Blue

Cyan

Green

Yellow

Red

Magenta

White

3/Color

Black

צחשו איל גוצירנאמיינטו די נואיקטרו חאו.
גוסטו מונארקה קו מאאיקטאל איל סולמאן גאז
אברול המיד ב" לאס אדמיניקטראסיוניס קון
קון ריגלה גוצירנאלאס.
איס גראסיאס אה קו מאאיקטאל אימפיריאל
קי לה ארמאלה דיל גוצירנו אוטומאנו פואי
מיטילה אין אורדין די אונה מאנירה מאראצי.
לייזא אי אילייה דיטו אה מאראציאר איל מונדו
אינטירו מיינטראס לה אולטימה גיררה קונטרה לה
גריסיה.
לה מארינה אימפיריאל, נו קילה
די פוזאר לוס נאציאוס די גיררה.
טולוס אגונטארימוס אינפין קי גראסיאס
אלוס קאמינוס די סיימין די פיר קי קוצרין
טולו איל אימפיריו. אוטומאנו נואיקטרה קאפי.
טאלה קומניקה דיריקטאמינטי קון טולאס לאס
קאפיטאליס דילה איאורופה
טולו איל פואיצלו די טורקיה סין דיס.
טינקסיון די ראסה ני ריליגיון, אי סוצרי טולו
נווטרוס לוס איקראאליטאס קי קומוס צינטו.
רוזוס די ציציר אינל אימפיריו אוטומאנו.
דיצימוס צינדזיר איל ריינו די גאזי אברול המיד
חאן ב" אי רוגאר קון קוראסון קומפלידו אל
טולו פולירוזו פור לה קונקיראסיון די
קוס פריסיוזוס דיאס.

אײס גראַקײאָס אלום אײספּוואַרקום, אַלע
אַקטײַלדל די קו וואַאײַסעאל אײנפײרײַאל, לע
טורקײאָה אײס קונקײדראַלע אל ראַנגו די
פּוואַרעײס פּוטינאײאָס דינע אײסוּרופּה
נוואַאײסערו פּאָאײס אײס אוײ אַדײאַנטעאלו, רײקו,
פּוואַרעײ אײ רײספײקעאלו די קום צײזײנוס .

נלורײה אה נואײסטרו סובײראַנו !



איל פרימיר פאדישאח

סולטאן אוסמאן נאזי

(1) —5059—

סולטאן אוסמאן, אלה מואירטי די טו פאלרי
אירעוגרול, פואי איסקוהילן קאפו די טו טריצו.
אינפריסיפיוו איל צינסייוו לה סיצדאלד ק א.
ד א ג י-ח י ק א ר די לוס גריגוס, חי אין מיזעו
טיימעו איל ריסיציוו צייליק (2) די אללאחידין-קיל-
גוקי ריי די קונייה .

און קייעטו טריצו צארכארו די אנאדול .
לום גינגיזיק; דיירון פין אל ריינו סילגוקי .
איק אה איסטא אוקאזיון קי אוסמאן ציי
פודו אלקאנקאר איל פאדישאחליק , קירי דיזיר
דיציכיר ריי .

סולטאן אוסמאן אינפיקו אה צינקיר נונגאס
סיצדאלדיק, אינערי אועראס צרוסה , אונדי

(1) די איל אנוו קי אינפיקו אה ריינאר די
לה דאטה זודיאה .

(2) און גוצירנו קי פאגה פיגה אל אנוו אה
און אוערו מאס גראנדי .

פֿוּאָי אײַנטיִרראָלױ.

אײַקטײ פּאָדײַטאָח אײַם אײַל פֿונדאָלױר דײַל גו-
צײַרנו טורקו. אײַל טױצױ לױ גלױרײַה דײַ דאָר סו
נוצצרי אױה סו טרײַצױ קון אײַל טײַטולױ דײַ
אױ סױ אױ כױ י.

סו רײַנו פֿוּאָי אײַנטיִ אײַ סײַ אײַנײַוס.

אײַל סײַגונדו פּאָדײַטאָח

סױלטאָן אױרהאָן גאָזײ

— 5086 —

סױלטאָן אױרהאָן אײַצױ דײַ סױלטאָן אױסמאָן טױמו
פּור קאָפּײַטאָלױה לױה סײַצדאָלױ דײַ צרױס ה.
אײַל אײַנטיִיױ דײַ אױנאָדול לױס סײַצדאָלױס :
אײַזמײַד, אײַזכײַק, לײַעלײַק אײַק ה.
ר אױסײַ.

לױס אױסמאָנלײַס פּאָסאָרון פּור לױה פּרײַמײַה
צײַס אױה רױס-אײַלײַ צאָטױ לױה קױמאָנדה דײַ טײַה-
זאָדײַ גאָזײ סױלײַאײַמאָן פּאָטױה אײַ אײַנטיִיױרױן לױס
סײַצדאָלױס : צולאײַר, לײַלײַצױלײַ אײַ אױס אױטראָס.
אײַקטײַ אײַזמו פּאָדײַטאָח פֿונדו אױנה נוֹאײַצױה
אױמאָלױה דײַ אײַנטיִסאָרוס לױס קױלױס סײַרצײַרױן

אין לאס גירראס גלורייזאס דיל טורקו .
אָונטארינווס קי פֿואי די קו טיימפו קי סי
אינפיקו אה איסטאמפאר לה מונילה טורקה .
קולטאן אורחאן אינריינו טרינטה אי קואטרו
אנייוס .



איל טריסירו פאדישאח

סולטאן מוראד חודאבינדיאר

— 5120 —

קולטאן מוראד חודאבינדיאר איס איל איזו
גִיקו די קולטאן אורחאן .
איל צינקייו מונגאס סיצדאליס . אינטרי אן .
טראס, אין אנאדול; אנגור, אי אין רוס-
אילי: אי די רני אי פֿיליצי די גריגו .
אין איל טרינטין אכיו די קו ריינו אונה
גִונטה די לוס פואיצלום: מאגאר, צלחה, קירב
אי צולגאריס קאמינארון קינטרה קולטאן מו .
ראד קי לוס איספיראצה בראצאמינטי אין איל
צאליי די קוסוצה . לוס אוקמאנליס דיראנצארון
לוס אורדוק די קוס אימיגוס אי גאנארון
לה ציקטורייה די קוסוצה .

לה טאלרין, דינפואים דינה זאטאלייה איל
סולטאן מוראד סי פאסיאזא אין איל קאמפו די
לה גיררה מיראנדו לוס קאהאצ'יריס, אין סוציעו
אינטרי לוס קאהאצ'יריס (1) און סירצלי — מי-
לום — קאזילוויג — קוויירעו די פירילאס סי לי-
זאנעו אי מיטייו פין אלום דיאס פריסייוזוס די
ריי. סו ריינו פואי זינטי אי נוואיצי אנניוס.
אגונטארימוס קי איל פואי טאנציין איל
אינצינטאלדור דינה טונרה.

איל קואטריין פאדישאח

פסולטאן ליילדירים באייאזיד

— 5149 —

סולטאן ליילדירים (2) זאלייאזיד איזו די סולטאן
מוראד אינריינו די אילאל די ערינטה אנניוס.
איל מוקטרו מונגה זראצורה אין לוס קאמפוס
די גיררה.

קון סוס זראצום זאניסאריס, איל זינסיין

(1) פואירפו די נוואירעו.

(1) ראליו. אנסי סי לייאמו פורקי לאס גיר-

ראס קי אזיאה איראן סין קידאר.

אה ניקו פו לי אונה ארמאלה קומפואיקטה
די נימקיס, די פראנקיזיס, די איטאליאנוס, די
חלחמאניס, די חירצחטיס. איל קומיטייו אין
אנאדול לוס צייליקיס די עוקאט, סי-
צאס, קאסטאנוניאי סינאפ.
איל זלוקו דוס ציזיס איסטאעצול אי
פינו פורטומארלה.

איל קולטאן צאייחזיד אינגראנדיקיי קופא-
איק מיינטראס קאטורזי אנווס די קוריני קון
גאנאנקייאס די מונגאס סינדאלים.

איל סינקין פאדישאח

ג'יליבי סולטאן מיהימיד

5175

ג'יליבי קולטאן מייחנייד פאסו אל טרונו דיס-
טואיס די קופאדרי קולטאן צאייחזיד.
קון קופאציייה אדמיניסטראטיון אי קוס
ליינוס איקפורקוס איל קופו דאר איל ריפוזו
אה קופואיצלו אינה פואירקה אה קורינאלו.
איל סי דייו אלוס איסטודייוס אי אלס
סינקייאס.

קו ריינו פֿואי די אונגו אכייִוס, אי אינטערראלדו
אין צרוקה .

איל שישיין פאדישאח

סולטאן מוראד סיגונדו

— 5183 —

קולטאן מוראד סיגונדו איז די גיליצי סול-
טאן מיחימיר טומו פור קאפיטאלה לה סיצדאלד
די אידיכי .
איל טוֹצו לה גלורייה די גוצירנאר מינצראס טרינ-
טה אכייִוס .
איסטי אימפיראלדור טוֹצו די פיליאר קונטרה
אינימיגוס פֿואירטיס . מה איל פולדו צינקירלום .
איס אנסי קי איל טוֹצו אה פרינקיפיו אה
קומזאטיר קונטרה איל ריי מינסי הונטיאד , קון
לום צללחיס , דינפואיס קונטרה איסקיינדיר ציי
פרינקיפי די אלצאניאה .
איל קולטאן מוראד סיגונדו טומו לה סיצ-
דאלד די סאלו ניקה די לום ציניזייאנוס .
איסטאס גירראס נו דיטוֹצייִרון איל פאר-
טאח די קולדיאר פור לום איגוס אינטערייוריס

דיל גוזירנו .

פֿאַטיגאלדו די ריינאר, איל רייטייו לה קו-
רונה אה סו איזו מייחמיד, אי קי ריטירו אה
מאגניקה .

מה קון טודו איסטו איל פֿואי אולליגאלדו די
ריינאר פור לה סיגונדה צ'יק פור דיפֿינדירקי קונ-
טרה סו אינמיגו הונייאר, דיל קואל לי גאנו
דוק צאטאלייאכ: אונה אה צ'ארנה אי אונטרה
אה קוסוצ'ה .

איל פאדיטאח מוריו די גוטה אונוס קואנטוס
דיאק דיספואיס די סו ריטורנו אה אידירכי .

איל סייטין פאדישאח

סולטאן מייחמיד

5212

איל סולטאן מייחמיד סיגונדרו אים אונו די
לום מאק קיליצריס קולטאניס . אים איסטוי פא-
דיטאח קי מייטיו איל אימפיריו אל פרימיר ראנ-
גו די לאק פוטינקייאק אי אורו פיאק .
סו פרימיר דיזאו פֿואי די עומאר איק-
טאמזול .

פור אפאטרווארקיי די איסטע סיצראל איר.
מוזה איל איזו אזיר אינטראר פור טייררה נונ-
גוס נאציאוס אין לה קו-רן-7-1 (1) אין
אזיינדולאס אריזאזאלאר אינריצה די טאזלאס
לייאלאדיאלאס. פורקי. לה סיצראל איסטאצה
פרוטיזאלה קון קאלינאס אטאלאס אינטרי קי-
ראיי-צורנו אי גאלאטה.

איק אנקי קי פואי לה עומאלה די אי ס.
ע א נ צ ו ל אי לה פין דיל אינפיריי גריגו 5213
לאס איגליסיאס די אליה-סופייה, קאל-
ריאי אי אטראס פואירון טראנספורמאלאס אין
ניטקיטה.

דינפואיק די אציר גאלאלו צי ז א נ ק (2)
איל סולטאן נייחיינד לה עומו פור קאפיטאלה,
אונדי עולוס לוס רייס קי צייירון דיטראס די
איל סיגירון קו איטיו:זלו.

איל צאטייו טאנצין לוס ריקטוס די סוס
איניניגוס: אה אוןן חאקאן ריי אל'ים, אה

(1) לה אלגואינגה די נאר קי סי איסטאנ-

די די קאסיס-פאלה פין לה קייאלאד-חאני.

(2) אנקי סי לייאלאצה אי ס ט א נ צ ו ל

אין איל עיינפו אנטיגו.

הווייחד אינטימאנטי; ; אה קארה-סיאטאן ריי-
די לוס צלאחיק; אה איסקיינדירציי, פרינקיפי
די אלזאז אה; אלום קארמאנליק, אי
אינפין אלום ציניזייחנוס. פור די עאק, איל
צינקיין דלה פארטי די רוס-אילי:
צוסניאה אי גריקיי, אי די אנא-
דול: קארעאן אי עריציזונדה.
איסקיי פואירטי קולטאן ריסיציין איל עיטולו-
די פאטיה (גאנאלור).

אין איל מומינטו אונדי איל פינקאצה פור
גיריאר אין איגיפטו, איל מוריין די אונה מו-
אירטי קוביטאנייה אין אינדוקסי קון קו ארמאלה
אה גיריאר.

קו ריינו פואי די ערינטה אכיווק. איל ריי-
פוחה אין לה עורצי קי לייצה קו נומצרי.



איל אונ'ין פאדישאח

סולטאן באייאזיד סיגונדו

5242

קולטאן צאייאזיד סיגונדו קוקסידו (1) אה

(1) פאקאר אין לוגאר די און אוערו.

סו פאלרי פֿאַטיח סולטאן מיחימיד .

סולטאן צאלייחזיד טיניאה און קארמקטיר
פאזיגוזן, סו אמור פור איל איקטודייו אירא
אה אלטו גראָדו .

איל עוֹצו אה גיריאר קונטרה לוס מאָגא-
ריס די לוס קואלוק איל טומו לה אירזיגוֹצִינה
אי די לוס צִיניזייחנוק לה סיִצֶדאלֶד די ליפאנטי.
אין סו טיימפו אַוֶצו אונה דיפֿירינקייה די
ריליגִיִון (1) אינטרי לוס טורקוס קון לוס פיר-
סאנוק. איסטוס אולטימוס לייִצֶאן איל נומצרי
די שיאי, מיינטריס קי לוס טורקוס טיינין איל
נומצרי די סונכי .

איל סולטאן צאלייחזיד סינטיינדו סו מואירטי
סירקאנה דיִטֶו לה קורונה אה סו איִזו קיליס
דיקפואיס די ריינאר צִינטי אי און אנניוס .



איל נואיב'ין פאדישאח

סולטאן סילים פרימרו

5263

איל סולטאן סילים נו ריינו קי אוגו חנייוס .
איל אימפיוסו קון דיקלאריר לה גיררה אל
רײ פירקאנו אי זאטירלו זראצאמינטי אין איל
צאליי די גאלודיראן. די מאס. איל גאנו חא.
ליפ, סורילייה אי פאליקטינה אין אנאדול .
אלה פֿין די סו ריינו איל אימפיראלור די-
קלארו לה גיררה אל איגיפטו, פור אציר קילו
לה אלייודה די איסמאיל סיפֿיזי ריי די לוס
פירקאנוס מיינטראק לה אולטימה גיררה .
איל קומזאטי עוצו לוגאר אין איל צאליי די
מירגי-דאזיק. לוס אוקמאנליס אמוקטרארון קו-
מו סוס אורו סוס זראציריאה קונטרה סוס
אינימיגו .
איל סולטאן סילים טומו איל עיטולו די
ייאצוז פור סו פֿורטאליזה איקסטראאורדינאל-
רייה קונטרה סוס אינימיגוס .

איל דייסיין פאדישאח

סולטאן סוליאמאן קאנוני

5271

סולטאן סוליאמאן איזו די סולטאן סילים פֿואי אורו
די לוס גראנדס אי פולדירוזוס רייס טורקוס .

חיל ח'ס קונטראַדו קון חיל טיטולו די קא-
נוני פורקי חיל רינדיוו אה סו פואיצלו און
גראנדי בירצ'ייו ; אין אזיינדו קומפוזיר און
ליצרו די קאנונאמי .

חיל סילשאן קוליאמאן חיוז מונגאס גירראס
פרינסיפאלמינטי קונטרה חיל מאגאר חי חיל
נימסי : חיל טיוזו צודאפיטשה חי צלוקו ציינה
חיל טוֹצו קומו קאשודאן פאָה חאירידידין
צארצירוס חי קומו סאדר-אזאס איצראחיס פאָה-
איכטאס דוס פירקונאז'ס (1) רינדיוון מונ-
גוס פירצ'ייוס אל גוצ'ירנו .

איצראחיס פאָה חיוז לה גיררה אל חג'יס
קי לי טומו לאס קיצדאל'יס : צאגדאל , מוקול
חי טיצריז .

קואנטו אה חאירידידין צארצירוס, חיל סי ח-
פאצירונו די רודוקטו, די מונגאס איזלאס די
ארשיפילאגו (2) אכזי קי לאס קיצדאל'יס די
טוכוז חי ג'יזאחיר קי כון לוגאריס אריצה די לה
אפריקה .

לה פֿרנאסייה קי אונורו די אקיל טיימפו די

(1) גראנדיס פירקונאס

(2) ג'יזאחיר צאזרי קיפֿיד .

אטארסי אמיכטאל קון לה עורקיאה.
קולטאן סוליאמאן קאנוני ריינו קוארינטה אי
אוגו אכיווס .

איל אונזין פאדישאח

סולטאן סילים סיגונדו

5319

קולטאן סילים סיגונדו אים איזו די קולטאן
סוליאמאן קאנוני .

איל איזו אינגראנדיסקיר לה עורקיאה קון לה
גאנאנקייה די דוס פאחיזיק: לה איזלה די קיי-
צרוס אי טולה לה טוניזיאה .

דינפואים איל צינקייו אי טומו לה כיצדאל
די אדין פורטו (1) די ליימין

איל קולטאן סילים טוֹצו קומו גראנדי ציזיר
קוקוללי מייחמיד פאטה, איל קואל רינדייו מוכ-
צוס סירצייסייוס מיינערחס לאס גירחס .
קו ריינו נו פויאי קי אוגו אכיווס .

איל דוג'ין פאדישאח

סולטאן מוראד טריסירן

5327

סולטאן מוראד טריסירן קוקבירו אה קו פא-
דרי קולטאן סילים סיגונדו .

(1) לימאן . כיצדאל אין צודרי די מאר קי
סיירציי פאה קארגאר אי דיקקזרגאר מירקאנקיחס

איל אירה מו"י פילדוזו. סו פרימיר איגו פואי
די מיטיר אין ליצירטאל קואטרו קיינטוק קריכ-
צייאנוס פריזונירוס .

סולטאן מוראד גאנו כווצרי לוס אג'ימיק דוס
פרווינקייאס אימפורטאנטיס : איל לייור-
ג'יסקעאן אי איל דאג'יסקעאן .

איל סולטאן די מארוקו אוליינדו לה פאמה
די סולטאן מוראד דימאנדו קו אלייודה קינטרה
איל פורטוגאל. איסקעי אולטימו פואי צאטידו אה
צאד-איל-סיציע גראקייאס אלזאס פואירקאס או-
בומאנאס .

אלה איסקאפאלורה די לה גיררה איל עיריף
די לה מיקה אינציאו ריקוס פריזינטיס א סולטאן.
צ'ינטי אי און אכיוק דינפואיס די קו ריינו
איל מורייו אין דיטאנדו איל טרונו אה קו איגו
מיחמיד .

איל טריג'ין פאדישאח

סולטאן מיחמיד טריסירו

5348

סולטאן מיחמיד עריקירו, עוץו און קורטו
ריינו די אוגו אכיוס .

איל אירה מו"י אמאטור די לאס קינקייאס .

לום קאצ'יוס די אקיל טיימפו פֿואירן פרוטי-
זאלום אי אמאלום די איקטי ריי .
איקטי מיזנו סוציראנו צינקייז אין לה גיררה
קונטרה איל נאגאר לה קאלאי די איגרי .
איקטה ציקטורייה אזי לה גלורייה די לייא-
מארקי פֿאטיח איגרי .

איל קאטורזין פאדישאח

סולטאן אחמיד פרימירו

5356

איל סולטאן אחמיד פרימירו נו טיניאה קי
קינזי אכיוס קואנדו סוקסידו אה סו פאלרי
סולטאן מיחמיד טריסירו .
דיואנדו ציציר אין פאס קין לום פאאיזיס
ציזינוס איל פירמו טראטאלום (1) די אליאנסה
קון איל כיוסקי אי איל נאגאר .
סולטאן אחמיד פרימירו אירה צואינו אק-
פיצו, אי אנאצה לה גוסזידאל .
איל איזו פראגואר אונה מיטקיטה די סי-
מיכאריס לה קואלה לייצה סו נומזרי : סולטאן
אחמיד גאמיסי .
סו ריינו נו פואי הי קאטורזי אכיוס .

(1) דינפיהיס די גיריאר איל אצינימיינטו אינטרי-
דוס גוצירנוס .

איל קינוין פאדישאח

סולטאן מוסטאפה פרימירן

די 5370 אל 5371 די 5375 א 5376

סולטאן מוסטאפה חיס איז די סולטאן מי-
חמיד עריקירו .

און חניו פאכו, סולטאן מוסטאפה קאלייו
צין חאזינו אי פואי אוצליגאלו די דיטאר סו
קורונה אה סו קוצרינו אוקמאן .

קואטרו חנייכ דינפואיכ, איל סולטאן מוסטאפה
סוציו פור לה סיגונדה ציס אל טרונו פור און
חניו אטרו .

איל דיים אי סישין פאדישאח

סולטאן אוסמאן סיגונדו

די 5371 אה 5375

סולטאן אוקמאן איז די סולטאן אחמיד פרי-
צירו נו טיניאה קי קאטורזי חנייכ אה פינה
קואנדו אינטרו פור ריי .

איל פאריקיי סיאיר אונו די לוס גלוריוזוס.
מאלורוזאמינטי איל נו ריינו קי קואטרו חנייכ.
אין קו טיימפו אונה אינצירנאלה פואירטי
קי פאכו. לוס צוזיס קי קי פורמו דילה נייצי
אין לה מאר נו קי דירטיירון קי דינזואיס די

מונגו טיימפן. זיגאלז איגי פזריכישאס קיחיר און
קיופרי אינטרי אנאדול אי רוס אילי .

איל דיים אי סייטין פאדישאח

פאטיח באגדאד סולטאן מוראד

5376

סולטאן מוראד קואטרינו איזו מאליוור די
די סולטאן אהמיד פרימירו קוקאידו א סולטאן
מוסטאפה פרימירו .

איסקעי חירה און סוציראנו מויי קוראזו .
איל טיניאה אונזי אכיוס קואנדו אינטרו פור
ריי .

איל קי פוורו דארקי אה טיניר קון סו נא-
סייון אי קון סו ארמאלה קי טרימבלאצאן די
קינטירלו .

עאח אצאס, ריי אגים פרופיטאנדו דילה גי-
קיס דיל פאדיעאח, פוליקטו קוצרי באגדאד .
איל זוצין סולטאן דיקלארו אונה גיררה קונ-
טרה איל אגים. איל קומבאטייו קוראזואמינטי
קון סו אינימיגו אי מאגוקו סו ארמאלה, אין
טומאנדולי לה סינדאד די באגדאד .

סולטאן מוראד קואטרינו טוצו לה גלוריה

די לייאמארקי פֿאַטיה די צאגדאל ,
איל מורייו מויי מאנסיצו חלה אילאל די 28
אנייוס אי סו ריינו פֿואי די דייס אי קייטי ח-
נייוס .

איל טוֹצו פור סוקסיסור איצראהים פרימירו
איִצו די סולטאן אחמיד פרימירו .

איל דיים אי אונג'ין פאדישאח

סולטאן איבראהים פרימירו

5393

איל סולטאן איצראהים פרימירו דיזדי קי
אימפיקו חה ריינאר, קי פֿואי קאמיכאנדו סוֹצרי
לום קונקיזום דילה צֿאלידי-סולטאן מאהי-פיחי.
קייר אי קון איל גראנדי צֿיזיר קארה מוס-
טאפֿה פאָה.

לום איגוס דיל גוֹצירנו איראן ציין ריגלאָוס.
איסטי פאדישאח צֿינסייו לה סיִצדאל די חח.
בייה אין לייריד .

איל סולטאן איצראהים מורייו חלה אילאל די
טרינטה אי קואטרו אנייוס .

סו ריינו נו דורו קי נואיִצי אנייוס .
סו סוקסיסור פֿואי סו איִצו מיחמיד .

איל דיים אי נואיב'ין פאדישאח

אב'ג'י סולטאן מיחימ'יד

5402

איל ריינו די איל סולטאן מיחימ'יד קואטרינו
איס סיליזרי (1) קון קוס דוס ציזיריס קיופרו-
לי (2) קי סאקריפ'יארון סוק צ'ידה אה כוקטי-
ניר איל גוצ'ירנו סוצ'רי חונה פ'אמה די גלורייה
אי חונור .

קון קוס קוייד'אלוס, איל גוצ'ירנו נו מאנקו-
נאלה פור דיזיאר. איל אורדין אי איל ריפוזו
ריינחצה קומפליד'אמינטי. לה ארנאלה קומפליחה
קו דוצ'יר סאגראלו .

גראסיאס טאמזיין אה איסטוס דוס מיניס-
טרוס לה איזלה די לייריד פ'ואי אפאטרונאלה
אנקי קי לאס פרוצינקייאס די דיז'אטו לה רוקיאה.
קולטאן מיחימ'יד. קומו קי אירה אמאטור אין
קאסאר, לו לייחאן אצ'גי קולטאן מיחימ'יד.
קו ריינו פ'ואי די טרינטה אי אוגו חנייוס .

(1) אפ'אמאלו

(2) איס לה אלקונייה די לוס דוס ציזיריס



איל 20⁰ פאדישאח

סולטאן סוליאמאן סיגונדו

5440

קולטאן קוליאמאן סיגונדו חיס איזו די קול-
טאן איצרהים .

איל קולטאן נו טיניחה אוטרה אוקופאקיון
אנטיס די ריינאר קי די אפליקארקי אלום אי-
גום די ריליג'יון. אירע און ש'חזאדי מויי רילי-
ג'יון .

כו ריינו חיס סיליצרי קון היל סאדר-אזאמ-
ליק די קייפרולי מוקטאפּה פאטה .
איסטי מיניקטרו ריגלו די צוטינה מאכירע
לאק פיגאס , אנכי קי טודוס לום איגום
עוקאנטי אל גוצירנו .
איל קולטאן קוליאמאן סיגונדו נו ריינו קי
קואטרו חניוק .

איל 21⁰ פאדישאח

סולטאן אחמיד סיגונדו

5444

אל קולטאן קוליאמאן סיגונדו סוקאידו איל
קולטאן אחמיד סיגונדו איזו די קולטאן איצרהים .
איסטי קוציראנו אירע די און קארקעיר

מוי דולקי אי די און קוראקון פילדווא .
איל אמאצא מונגו לה פואיזאה , לה קאלי-
גראפיה , לה מוזיקה , אי לה קאכה .
קו ריינו קי פאסו אין און טיימפו מוי קורטו
די קואטרו אכיוס .

איל 220 פאדישאח

סולטאן מוסטאפה סיגונדו

5448

קולטאן מוסטאפה סיגונדו איזו די קולטאן
מיחמיד נו ריינו קי אונגו אכיוס אי אונוס קו-
אנטוס מיזיס .
איסטי קוציראנו אירה מוי אקלאראדו אי קא-
צ'דו .

איל גאנו לה איזלה די קאקיו אי צינקיי אין
און רינקונטרו איל פאמוז קזאר (1) די רוקיאה:
פיטרו איל גראנדי .

איל קולטאן מוסטאפה סיגונדו טיניאה קומו
קאדר-אזאס קייפרולי האקאן פאטה . איסטי
מיניסטרו איזו מונגאס ריפורמאס פור טראסיר
לה פאס אי לה גראנדור אין איל אימפיריו .
איל ריגלו לאס פיינאנקאס , אדילאנטו לה מא-
רינה (2) אי איזו אזיר: קייפרוס , קאנאליס .
מיסקיטאס . איקקולאס אי קיסלאס .

(1) עיטולו די ריי רוקו

(2) לוס נאציאוס די גיררה .

איל 23⁰ פֿאַדישאַח

סולטאן אחמיד טריסירו

5456

איל ריינו די סולטאן אחמיד טריקירו איז
די סולטאן מיהימיד קואטרינו פֿואי אונז די לוס
מאס צינטורוזוס דיל אימפיריי אונטומאנו. לוס
קולדאלוס טורקוס קי אפאטרונארו דילה גרי—
סייה, די אונה פארטידה דילה אגיימיקטאן אי
דילה קאלאי די אזאק.

איסטי גלורייזו ריי טוזו און ציזיר מויי קא-
פאגיי: איצרהים פאטה.

אין קו עיינפו לה רוקיאה אזיאה לה גיררה
הה שארל דוגינו ריי דילה קואיד.

איסטי אולטימו צינקידו, קי ריפוזיי אה צי-
דיר אי אה דימוטיקה סינדאלים דיל טורקו,
אונדי אין איקטוס דוס לוגאריס ריקיצייו לה
אוספיטאלידאל דיל פאדיטאה.

קוטו פריטיקטו די פוליקטאר אין שארל
דוגינו, איל קזאר די רוקיאה אינציאו קו פלוטה (1)
די גיררה קי פואי מאגוקאלה פור לה פלוטה
אונטומאנה.

איל טראטאלו קי מיטייו פין אה איקטה גיר-
רה פואי קילייאלו אין אידירני. סיגון איסטי

(1) לוס נאציאוס קי פואירון מאנדאלוס אה
גיררה.

טראטאלדו לה רוקיאה אזאנדובו אינטיראמינטי
אזאק אי דיסקטרולייו לאס קאלאסי קי אילייה א-
צ'יאה אליצ'אנטאלדו קוצ'רי לוס לימיטוס דיל אימ-
פירייו אוטומאנו .

איס אין איל ריינו די קולטאן אזמיר ערי-
סירו קי לה איקטאונפאריאה סי פונדייו אין
גואיסקטרו פאליס קון און איראדי אימפיריאל.
סו ריינו פואי די צ'ינטי אי קייטי אניוק .

איל 24⁰ פאדישאח

סולטאן מאחמוד פרימירו

5483

קולטאן מאחמוד פרימירו איס איזו די קול-
טאן מוסטאפה סיגונדו .

אין איל ריינו די קולטאן מאחמוד טולדה לה
איאורופה מוסטרארון קוס אמיקטאל אי איל
דיספיקטו אל אימפירייו אוטומאנו . טולאס לאס
כאסייוניס פארטיקולארמינטי לוס פראנקיזיס סי
אליארון אין פאס .

לוס אימזאש'אלורים אוטומאנוס מאנדאלוס
אה איסטוס לוגאריס פואירון ריסיצ'ידוס קון
גראנדיס אונוריס .

אין לוס צ'ינטי אי אוגו אניוס די סו ריינו
איל טראצ'אזו פור דיסצ'ילופאר (1) אין סו פו-
איצ'לו לוס אופ'יסייוס די מאנו. סו מאאיסקטאל.
איל מיזמו, אירא מויי מאאיסקטרו אין לאצורוס

(1) איסקפאנדיר

די מאקינה, די גוליייריאס, חי די אופיייוס די
קוייונגליק.

איל 25⁰ פאדישאח

סולטאן אומאן טריסירו

5511

קולטאן אומאן טריסירו איז די קולטאן
מוקטאפֿה סיגונדו.

סו ריינו נו פֿואי קי טריס אכיוק מיינטראס
לוק קואלוק איל איז פֿראגואר לה ריקפיקטאלד
גראנדי חי אירמוזה מייסקיעה די כורי-אומאניאי,
אונה מידריסי. (2) חי אונה קייטובחאני (3) קי ליי-
צאן סו כוונצרי.

אין סו טיימפֿו, און גראנדי אינסינדייו טוֹוֹ
לוגאר אין איקטאנצול קי קימו די אחי, מאס
דילה מיטאל.

איל 26⁰ פאדישאח

סולטאן מואטאפֿה טריסירו

5514

קולטאן מוקטאפֿה טריסירו איז די קולטאן
אחמיד טריסירו.

(2) איסקולה די איקטודייוס ריליגייזוס.

(3) ציבליאוטיקה, ליצרייאה.

די טוֹלֵדֵס לֹס קֹלֵטֵאנִים קִי סִי סֵאקֵרִיפִיקֵא .
רֹן פֹר אִיל צִיין אִיבֵטֵאר דִי סו נֵאסִיִון , אִיל
קֹלֵטֵאן מֹכטֵאפֶּה עֵרִיסִירו מֵרִיקִי אֹנֶה רִיפּוֹ-
עֵאסִיִון דִי לֵאס מֵאס אֹנֹרֵאצֵלִים .

אִין קֹס דִיִס אִי סִיטִי אֲנִיִוס דִי רִיִנו אִיל
עֵרֵאצֵאצֵא קִין פֶּאטִיגֵאר אֶה טוֹדוֹ לֹו קִי אִיל
פִירֵטִינִקִיֵא . אִיל גֹוֶצִירֵכֵאמֵיִנֵטוֹ דִי סו רִיִנו קֵא-
עֵינֵאצֵא אֶה מֵאֵרֵאצִילִיִהֵר .

אֹן דִיֵא , לִי דִיזִיאן קִי אִיבֵטֵה טֵאכֵטֵה פֶּא-
טִיגֵה קִי קִי דֶה לִי קֵאצֵאֵרֶה דֵאנִיִו אֶה סו
קֵאלֹד : « קִי דֵימֵאֵרֵאצֵא , רִיכֵפֹונֵדִיִו , קֵאלִי צִיין
קִי לִיִו אֶה טוֹדֹס מֵיס דֹוֶצִירִים פֹורקִי מֵי פּוֹ-
אִצֵלוֹ קִיֵא צִינֵטֹורֹו . »

אִיל פֶּואִי מֵוִיִ מֹונֵגֹו אֵמֵאלֹו פֹור קו פֹואִצֵלוֹ .
אִיבֵטִי פֵאדִיֵטֵאֶה צֵאטִיִו טִירֵרִצֵלִיֵמֵטִי אֹס
רוֹקֹס אֶה רוֹקֵגֹוק אִי אֶה סִילִיֵסֵרֶה . לֹוס צִינֵ-
סִילֹוס טוֹמֵארֹון לֶה פֹולִיִידֶה אִין דֵיֵאֵנֵדוֹ טוֹדֹו
אִין אִיל קֵאמֵשֹו דִילֶה גִירֶה .

אִיל 27⁰ פֵאדִיֵטֵאֶה

סֹולֵטֵאן אֵבֵדֹולֵחֵמִיד פֶּרִיִמִירו

5531

קֹלֵטֵאן אֵמִיד פֵרִיִמִירו אִיזֹו דִי קֹלֵטֵאן אֶה-
מִיד עֵרִיסִירו .

אין איל ריינו די איסקעי סולטאן נאלה נו
חוצו אה דיזיאר אין איל ריינאלדו . טודו איצה
קון ריגלה אי פרוקפירילאל (1)
גאזי האקאן איל קאפורדאן פחסה, אינפורטי-
סייו לה פלוטה טורקה מאס אריצה די אקיאס
פאסאלאס .

איל סולטאן אצדול-חמיד פרימירו אירה מוי
דיליגייזו. איל סי אוקופו מונגו טיימפו אה קו-
פייאר איל קוראן .
סו ריינו פואי קינזי אנניוס .

איל 29º פאדישאח

ס ל ט א נ ס י ל י מ ט ר י ס י ר ו

5546

סולטאן סיליס טריסירו אים איזו די סולטאן
מוסטאפה טריסירו .
אין סו ריינו לה טורקיא פואי אין גירדה
קון לה רוקיאה, לה סירציה, לה אינגלאטיררה
אי נייסנו קון לה פראנקייה .
לוק פראנקיזים, אלה קומאנדה די איל גיני-
ראל נאפוליאן-צונאפארט-קי אאינדה נו א-
צ'יאה די ציכילדו אימפיראלור-צוטארון אה פא-
טרוניארקין די איגיפטו אי די קורילייה אפין

(1) אדילאנטאמיינטו

די די'ציל'חר לוס אינגליזים די ארי'צ'אר אאק אינ-
די'אק. נאפוליאן צונאפארט פֿואי צינקילדו אין
קוריאה די פארטי איל אסקייר פורקו .

איל קולטאן קילים עריקירו איזו ציניר די
פֿראנקייה: זאציעים, מיהינדיזים, אימניאלדוריס
די טולדו קורטי די ארעה, אי אול'ראלדוריס טופ-
גֶ'וס קון לוס קואלום איל פולדו פֿורמאר און טא-
צור די פיאדיק קונוסילדו קון איל נומברי ביזאמי-
גֶ'ידיד .

איסטי צראצו ריי, קיריינדו אסיגורארקי איל
מיסמו סי לה פוליקיאה לזיאה סוס דוציריס, איל
סי פאסיאצ'ה טיצדילאני אין מונגֶ'וס קוארטייריס
דילה קאזיעטאלה .

קו מואירטי קאצו מונגֶ'ה דולור אה קו פו-
איצלו פֿידיל. איל ריינו צינטי אי קיט אניוס .

איל 29⁰ פאדישאה

סולטאן מוסטאפה קואטרינו

5572

איל קולטאן מוסטאפֿה קואטרינו איזו די אצ-
דול חמיד פרימירו נו ריינו קי און אניו . אל
קאצו די איסטי טיימפו איל פֿואי רימפלח-
קאלדו פור קו אירמאנו קולטאן מאחמוד סיגונדו .

איל 30⁰ פֿאַדישאַח

אדלי סולטאן מאהמוד

5573

סולטאן מאהמוד קיגונדו איס איל איז די
סולטאן אצדול-חמיד פרימירו. די טולוס לוס
גראנדיס סולטאניס קי ריינארון, אדלי סולטאן
מאהמוד קי אונורה די קונטארבי אונו די אילייוק.
איס אין איל ריינו די סולטאן מאהמוד קי-
גונדו קי לוס לייניגריט נו קייננדו דיל טולו
אוצדיקיר לוס ניזאמיס דיל גוצירנו פואירון טו.
לוס אאונה פירדילוס דיל מונדו.
איל פולירוזו סולטאן קומיטייו צאבו סו פו-
דיקטאניאה לוס פואיצלוס ריצולטאלוס.
איל אדורנו סו אימפיריו קין מונגאס פוכ-
דאקייניס (1). איל פונדיו פור לה פרימירה
צ'יס לה איסקולה די מדיקינה; איז פראגואר
איל קייופרי די איבטאמזול איטק'
אגונטארימוס טאמזין קי לה פוצליקאקייין
די לוס גורנטיס אין טורקיה קי אימפיקו די
סו ריינו.

(1) לוגאריס קומו איבקולאס אוקפיטטיס איטק"

איכטי קוציראטו פֿואי מווי גֹּבֶטוּ קון קו פו-
איצלו קין דיפֿירינקיייה די ריליגֿיִון . איס אנקי
קי טוֹצוּ לה גלורייה די לייאמארקי אדלי (איז
גֹּבֶטוּ) .

איל קולטאן מלאמוד קיגונדו מורייו ריגרי-
טאלדו די קוס פֿידיליק קודיטוס אה אידאלד די
קינקואינטה אי קואטרו אניוס .
איל דיטו לה קורונה אה קו איזו איל קול-
טאן אצדול-מיגֿיד, דינפואיק די ריינאר טרינטה
אי און אניוס

איל 31⁰ פאדישאח

סולטאן אבדול - מיגֿיד

5604

איל קולטאן אצדול-מיגֿיד פאכו א טרונו אה
אידאלד די דייס אי קייטי אניוס .
אינפריקיפיוו איל איזו איל אטי-סיריק די
לייז-חזני. קירי דיזיר און איראדי קון איל קוא
איל פרומיטי די פרוטיזאר לוס אזיטוס מוראנדו
אין טורקיהה אי אקורדארליס לה ליצירטאלד די
ריליגֿיִון .

איס טאנציין צאטו איל ריינו די קולטאן
אצדול-מיגֿיד קי לה פלוטה אוטומאנה גֹּבֶטוּ אה

אקיאז די לוס פֿראנקיזיס אי די לוס אינגליזיס
צײַנקייו אי מאַזקו לה ארנאלדֶה רוסה אינטרי
אוטראס אין קיצאכטופול .

לוס אוקיאזליס נו אולצײַל ארון נונקה איז
נומברי די איקטי גראנדי פאדישא פורקי איז
אינגו אונה אונז גלוריוזה אה איסטורייה .
איז קולטאן אברול-ניגיד מורייו אה אידאל
די טרינטה אי אונז אכיווס אין איז אכיוו די
(5625) איז דישו איז טרונו אה קו אירנאנו
קולטאן אברול-אויז .

פֿײַן



פּרִיסֵייוֹ 60 פּאַרַאם

R-33. -

